

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432)731190 - Fax 0432/730462 • Poštni predal/casella postale 92  
Poština plačana v gotovini/abb. postale gruppo 2/70% • Tednik/settimanale • Cena 1200 lir

št. 40 (542) • Čedad, četrtek, 1. novembra 1990

DVODNEVNI URADNI OBISK PREDSEDNIKA SLOVENSKE VLADE V VIDEVSKI POKRAJINI

## Močna je želja po sodelovanju

Predsednika vlade Peterleta so spremljali ministri Bastl, Dular in Paš

Videmska pokrajina, oziroma tisti obmejni pas, kjer živijo Slovenci, najbrž ni bili še nikoli do- slej deležen toliko pozornosti kot prejšnjo soboto in nedeljo. Na vabilo slovenskih organiza- ciji se je pri nas namreč mudila na dvodnevem obisku delega- cija slovenske vlade, ki jo je vo- dil njen predsednik Lojze Peterle. Spremljali so ga dva ministra iz področja gospodarstva in si- cer Maks Bastl in Ingo Paš in dr. Janez Dular, minister za Sloven- ce po svetu, ki se je delegaciji pridružil v Špetru v soboto zve- čer.

Obisk, program katerega je bil izredno natrpan, se je začel v soboto zjutraj v Fužinah, kjer je bilo prvo srečanje s predstavniki Slovencev iz Kanalske doline. Sledilo je srečanje na županstvu v Trbižu. Tu je delegacijo slo- venske vlade sprejel župan Er- berth Rosenwirth. Beseda je tek- la o cestnih povezavah, mejnih prehodih, o nujnosti izboljšanja infrastrukture, o sodelovanju s Tolminsko. Trbiški župan je predlagal, da bi prišlo v krat- kem do srečanja med vsemi žu- pani vseh obmejnih občin, na eni in drugi strani, naj bi potekalo na Sv. Višarjeh od prisot- nosti predsednikov dveh vlad Peterle in Biasutti. Predsednik slovenskega izvršnega sveta je predlog sprejel in ga ponovil na vseh srečanjih, ki jih je kasneje imel s predstavniki krajevnih

uprav v Reziji, Čenti in v Špet- ru.

Po obisku sedeža Slorija v Uk- vah je delegacija nadaljevala svoj obisk v Reziji, kjer jo sku- paj z vsem občinskim svetom sprejel župan Luigi Paletti. Po obisku industrijskega obrata Mir v Osojaneh je odpotovala proti čenti, kjer je goste iz Slo- venije zelo toplo sprejel župan Buonanni. Prisotni so bili tudi župani iz Barda, Tipane, Nem,

predsednik Gorske skupnosti Treskih dolin, pokrajinski sveto- vavec Sinicco in drugi predstavi- niki krajevnega političnega ži- vljenja. Tu kot v vseh prejšnjih in kasnejših srečanjih je pred- sednik Peterle govoril o želji in možnosti, da se medsebojni od- nosi in sodelovanje okrepijo in poglobijo. Povsod pa je omenil tudi problem zakonske zaščite slovenske narodne skupnosti v videmski pokrajini, nezadovolj- stvo glede Maccanicovega

osnutka in obenem prizadevanja slovenske vlade pri italijanski vladi, da ostane v zakonu za ob- mejno sodelovanje postavka za podporo italijanske in slovenske manjšine.

Obisk, program katerega je bil zelo natrpan, se je nadaljeval v Špetru, kjer so si ministri na hitro ogledali dvojezično šolsko središče, nato se s predsednikom Peterletom udeležili otvoritve

beri na strani 2



Il sindaco di Resia Luigi Paletti saluta la delegazione del governo sloveno guidata dal presidente Peterle

V DVOJEZIČNI ŠOLI

## Prefekt v Špetru

Prejšnji teden je bil gost dvo- jezičnega šolskega središča v Špetru videmski prefekt, doktor Roberto Sorge. Visoki predstavi- nik italijanske države je tako sprejel vabilo slovenskih pred- stavnikov in vodstva dvojezične šole, ki jo je obiskal med urad- nim obiskom občino Špetru. V šolo so ga spremljali župan Ma- rinig z odborniki in nekaterimi svetovalci, didaktični ravnatelj Londero, ravnatelj vseh špet- skih šol in drugi predstavniki političnega življenja občine. Prefekt Sorge je obiskal vrtec, prvi in drugi razred, nakar ga je v imenu slovenskih organiza- cij pozdravil prof. Černo. Nato je uglednemu gostu obrazložil odprte probleme šole predse- dnik Zavoda za slovensko izo- braževanje Petricig. Prefekt Sorge je v svojem pozdravu omenil zaščitni zakon, o kate- rem se v Rimu razpravlja in to- rej, da se problem zaščite začne reševati. Sami dvojezični šoli je pa želel, da bi dosegla cilje, ki si jih zastavlja.

Zavojo velike sabotne poplave nie bluo v nedieio 28. otuberja na Liesah XVII. SEJMA BENEŠKE PIESMI, ki je blu lietos posvečen cerkveni piesmi.

Kulturno društvo Rečan, organizator Sejma, se troš- ta de bo mogoče ga narest miesca novemberja.

## Da Kučan per parlare di sloveni

Su invito del Presidente Milan Kučan, la presidenza della Repub- blica di Slovenia ha ricevuto nella propria sede a Lubiana una folta delegazione delle varie compo- nenti della minoranza slovena in Italia. Fra gli ospiti il senatore Stojan Spetič; i presidenti dell'U- nione culturale economica slove- na, Palčič, e del Consiglio delle organizzazioni slovene Marija Ferletič; i rappresentanti dei par- titi in cui si riconosce la minoranza ed infine una delegazione delle associazioni slovene della provin- cia di Udine nelle persone di Giorgio Banchig, Paolo Petricig e Salvatore Venosi.

All'altro lato del tavolo le mas- sime autorità della repubblica di Slovenia: i cinque membri della presidenza (Milan Kučan, Ciril Zlobec, Matjaž Kmecl, Ivan Oman e Dušan Plut); il vice-presidente dell'esecutivo Matjaž Malešič; il ministro per gli Sloveni nel mon- do Janez Dular; il vice-presidente del Parlamento Vitograd Pukl; il console generale di Jugoslavia a Trieste ed il consigliere presso la presidenza per gli affari esteri, Ida Zajc.

Kučan ha esposto i temi princi- pali dell'attuale dibattito e del programma della Slovenia rinno- vata, per toccare poi il tema delle

SABATO UN NUBIFRAGIO HA CAUSATO INGENTI DANNI SOPRATTUTTO A SAVOGNA, S. LEONARDO E GRIMACCO

## Le valli di nuovo inondate

Per la seconda volta nel giro di poco più di un mese le valli del Natisono sono state colpite da un nubifragio, scatenatosi nella mat- tinata di sabato 27 ottobre. Stavolta l'entità del diluvio e i danni da esso provocati sono stati ancora più pesanti della volta preceden- te. I comuni più colpiti sono stati Savogna, S. Leonardo e Grimacco, minori i danni segnalati a Stre- gna, Drenchia, S. Pietro e Pulfero.

La pioggia caduta a raffica e ininterrottamente per parecchie ore ha fatto straripare in parecchi punti l'Alberone, il Cosizza e l'Er-

bezzo. Non si contano gli allaga- menti nelle abitazioni, soprattutto a Savogna e Scrutto. L'acqua, trascinando tronchi e detriti, ha causato la chiusura provvisoria del ponte di Crostù ed ha letteral- mente divelto il ponte che congiungeva Cosizza alla riva oppo- sta del torrente. Sempre sabato un vero e proprio lago ha sbarrato per parecchie ore la strada nei pressi di Merso di Sotto, isolando la vallata di S. Leonardo. La stra- da per Liessa è rimasta a lungo tempo interrotta in seguito ad una frana, quindi riaperta e, nella

giornata di mercoledì, ancora sbarrata. Il comune di Grimacco è rimasto isolato telefonicamente per parecchie ore. Per due giorni è mancata anche l'acqua. Soltanto paura per le persone, in particola- re per alcuni scolari della scuola di Grimacco, rimasti isolati, ma che poi hanno potuto far ritorno a casa senza danni.

La domenica e i giorni successi- vi sono stati dedicati alle prime sistemazioni causate dall'alluvio- ne ed al computo dei danni. Il punto della situazione è stato fat- to in una riunione tra i sindaci

delle valli e l'assessore regionale alla protezione civile Di Benedet- to. Una stima approssimativa par- la di 70 miliardi di lire di danni. I comuni colpiti hanno fatto già pervenire alla Direzione regionale della protezione civile una mappa di massima dei danni, affinché la Regione possa con speditezza dare avvio agli interventi indis- pensabili. L'inizio della nuova settimana non ha però favorito, dal punto di vista meteorologico, i primi lavori di sistemazione.

servizi a pag. 4 e 5



Il tratto di strada colpito da una frana nei pressi di Liessa



La strada, trasformata in lago dal diluvio, a Merso di Sotto

segue a pagina 2

DVODNEVNI URADNI OBISK PREDSEDNIKA SLOVENSKE VLADE PETERLETA

# Želja po sodelovanju

s prve strani



Na Trinkovem grobu

razstave v Beneški galeriji. Sledilo je v Špetru srečanje z upravitelji Nadiških dolin, ki so se ga udeležili župani Marinig, Chiabai, Zufferli in Specogna, predsednik Gorske skupnosti Chiabudini, podžupan v Špetru Blasetig. Precej intenziven dan se je zaključil s srečanjem s predstavniki Slovencev videmske pokrajine na večerji.

V nedeljo zjutraj so začeli na sedežu slovenskih organizacij v Čedadu konkretni pogovori o stanju, perspektivah in potrebah slovenske narodne skupnosti v videmski pokrajini. Srečanja sta se udeležila tudi generalni konzul SFRJ v Trstu Jože Šušmelj in

deželni predsednik SKGZ Palčič. V središču pozornosti so bila pretežno gospodarska vprašanja, ki sta življenjskega pomena za obstoj Slovencev na tem območju. Dosti je bilo govora seveda o industrijskem razvoju, o obmejnem sodelovanju, o možnosti turističnega razvoja.

Le v dopoldanskih urah se je delegacija slovenske vlade na trčmuskem pokopališču poklonila spominu msgr. Ivana Trinku, na grob katera je tudi položila venec. Tudi kosilo je bilo delovnega značaja in je bilo priložnost, da so se Peterle in njegovi sodelavci srečali z drugimi predstavniki naše skupnosti.

Senjam beneške piesmi je zaradi izredno slabega vremena bil odložen, — minister Dular pride spet v Benečijo ko bo Senjam — zato so se pogovori o možnostih in oblikah sodelovanja nadaljevali tudi v popoldanskih urah. Prisotni so se dotaknili vprašanja slovenskega šolanja, kulturnega delovanja tudi zunaj tradicionalnega slovenskega prostora, koncepta gospodarskega razvoja. Ob zaključku obiska je bilo sklenjeno, da se o teh vprašanjih bodo še dotaknili ko bo minister Dular dobil sodelavca izključno za gospodarska vprašanja. Predsednik Peterle je pa napovedal, da namerava slovenska vlada ustanoviti posebno Trinkovo nagrado, ki bo imela vseslovenski značaj.



Pogovori na sedežu slovenskih organizacij v Čedadu

## Ospiti di Kučan

continua dalla 1. pagina

minoranza che vivono in Slovenia e di quella slovena in Italia, Austria e Ungheria.

L'incontro è andato molto oltre i normali colloqui del genere: ha avuto infatti una inusitata durata di circa cinque ore. Si è parlato dei rapporti della minoranza slovena con lo stato italiano e delle attese per una giusta legge di tutela, quindi dei rapporti della mi-

noranza stessa con gli organismi istituzionali della Slovenia; della nuova costituzione slovena in cui avranno spazio i problemi delle minoranze. Ed infine si è trattato l'argomento della rappresentanza unitaria degli sloveni sia di fronte il governo italiano che quello sloveno. Opinioni diverse, ma intento costruttivo di giungere rapidamente alla conclusione.

Sono intervenuti tutti i presenti.

## Slovinci ustanovili Zvezo

Konec tedna je bil za Slovence na Madžarskem prav gotovo zgodovinski: Slovenci v najbolj slovenski vasi na Madžarskem so prvič v svoji zgodovini ustanovili lastno in samostojno politično organizacijo. Blizu petdeset delegatov iz Gornjega in Dolnjega Senika, Sakalovcev, Slovenske vasi, Števanovcev, Virice, Rit-

karovcev, Andovcev, Monoštra, Szombathelyja in Budimpešte je na prvem slovenskem kongresu na Madžarskem ustanovilo Zvezo Slovencev na Madžarskem, za njenega predsednika pa so izvolili mladega izobraženca Jožeta Hirnoka. Tako so se tudi Slovenci na Madžarskem, skoncentrirani v

vaseh ob reki Rabi v trikotu državnih meja med Jugoslavijo, Avstrijo in Madžarsko v zadnjem trenutku pridružili procesom demokratične preobrazbe madžarske države.

V zadnjem trenutku zato, ker so Slovenci na Madžarskem v tem trenutku skoraj na skrajnem robu popolne asimilacije.

UN CONVEGNO ORGANIZZATO DALLA COMUNITA' MONTANA HA PROPOSTO UN TEMA IMPORTANTE PER LE NOSTRE VALLI

## Agricoltura di montagna allo specchio

A che punto è l'agricoltura di montagna? Una nutrita schiera di relatori ha cercato, sabato scorso a S. Pietro, nel convegno organizzato dalla Comunità montana, di rispondere ad una problematica di tutto rilievo nella nostra zona.

Non si è potuto, durante l'incontro, non rilevare un segno distinto tra due tipi di relazioni: quella politica e quella più prettamente tecnica. Sofferiamoci sulla prima. La futura agricoltura comunitaria e la legge 35 sulla montagna sono stati i temi affrontati già all'apertura dei lavori dall'assessore regionale all'agricoltura Benvenuti, ripresi poi da altri relatori. In particolare, secondo l'assessore della Comunità montana Cendon, riguardo la legge 35, gli investimenti nei settori industriale e artigianale hanno superato di 9 volte quelli nel settore agricolo. Il direttore dei servizi per i rapporti tra Comunità montane e Regione Kravina è entrato ancora di più nei particolari. L'intervento finanziario della legge, teso a sviluppare le proprietà naturali della montagna e nuove forme di incentivazione nei settori produttivi, è stato finora pari a 82 miliardi. Nel settore industriale sono stati stanziati 4500 milioni nei comuni di Cividale, S. Pietro e S. Leonardo, nel settore agricolo 680 milioni alla Comunità montana (con do-



Un momento del convegno di sabato scorso

mande per 9 miliardi, aveva ricordato in precedenza il presidente della stessa Chiabudini, che assieme al sindaco di S. Pietro Marinig ha salutato gli ospiti).

Le conclusioni dell'incontro sono state tratte da presidente della Camera di commercio di Udine Bravo e dal sen. Micolini. Il primo, giunto in ritardo all'appuntamento, ha avuto solo modo di annunciare la creazione a Cividale di un centro polifunzionale per la commercializzazione dei pro-

dotti di montagna, con un investimento di 1 miliardo e mezzo. Che ne penserà il presidente della Comunità montana?

Micolini, nune tutelare dell'agricoltura regionale, ha dato una sua risposta al tema del convegno: "Nessun miracolo, ma un potenziamento degli interventi in montagna per avere maggiori risorse". E l'uomo? E' indispensabile che rimanga, e per questo occorre dargli speranze.

Michele Obit

## La parola ai tecnici

Guardiamo ora l'agricoltura di montagna attraverso le lenti degli addetti ai lavori.

Il dott. Joussef, del Centro sperimentale agrario di Pozzuolo, nel corso del convegno di sabato si è soffermato sulle possibilità di sviluppo della frutticoltura, settore del quale si occupa. Esistono, queste possibilità, nelle nostre valli? Certo, attraverso diversi fattori: ambientali, socio-economici, tecnico-professionali, culturali, strutture di conservazione e commercializzazione. Per ciascuno di questi fattori Joussef ha svolto una chiara relazione, concludendo ricordando gli interventi che il Centro sperimentale sta programmando per il 1991 in collaborazione con la Comunità montana: impianti di meleti, pereti, susinetti, la costituzione di un laghetto montano che servirà ad irrigare i terreni a frutteto.

E' seguito l'intervento del prof. Cavalli, docente universitario a Padova, che ha affrontato il tema della foraggicoltura

delle aree di montagna. Un settore che deve fare i conti con la riduzione del numero delle stalle, con l'aumento del fabbisogno alimentare degli animali, con lo spopolamento delle aree agricole. E' indispensabile, secondo Cavalli, prevedere il sostegno di un ente pubblico con contributi all'attività produttiva agricola e alla sua attività di protezione dell'ambiente.

Infine, uno sguardo alla vicina Slovenia grazie all'intervento della dott. Anka Miklavčič Lipušček, a rappresentare la coop. Kraš di Tolmino. Tradotta abilmente da Chiabudini, si è soffermata sulle malghe del Tolminotto, che occupano circa il 25% del territorio pascolativo in montagna. Difficoltà: la frammentazione dei terreni impedisce l'uso della meccanizzazione, il clima condiziona la scelta delle colture, mancano scuole, collegamenti. Una politica agricola oculata, attualmente in progetto, riuscirà a superare quest'impasse. (mo)



Videmski prefekt Sorge na obisku v dvojezični šoli

Nella cornice della sua visita al comune il prefetto di Udine, dottor Roberto Sorge, ha vistato la settimana scorsa anche il Centro scolastico bilingue di S. Pietro al Natisono. Era accompagnato dal sindaco di S. Pietro Marinig e da tutta la giunta comunale, dal direttore didattico Adolfo Londero, dai direttori delle scuole superiori e dell'obbligo di S. Pietro e da numerosi esponenti del mondo politico e culturale del comune, oltre che naturalmente dalla direttrice della scuola bilingue Živa Gruden. L'illustre ospite si è prima fermato alla lezione di musica nell'asilo, poi ha visitato la seconda classe, mentre la prima era impegnata a fare educazione fisica. A porgergli il saluto delle organizzazioni slovene è sta-

to il presidente Cerno, mentre il presidente dell'Istituto per l'istruzione slovena, Petricic, ha illustrato al prefetto la complessa problematica della scuola, i passi fatti per il suo riconoscimento, le prospettive future.

Nelle sue parole di saluto il dottor Sorge si è richiamato alla Costituzione, che prevede anche il rispetto delle minoranze. A proposito della legge di tutela ha ricordato come se ne stia occupando il parlamento a Roma. Le cose dunque anche se lentamente si stanno muovendo, ha detto. Si tratta dell'inizio di un discorso, certamente perfezionabile, comunque importante, ha concluso augurando anche alla scuola di raggiungere gli obiettivi che si prefigge.

V NEDIEJO 28. OTUBERJA NA JESENSKEM TARGU V ŠPIETRE SO BLE AN SLADČINE

# Kar se žene zbierajo

Če v saboto 27. otuberja slava ura je zmaltrala našo zemjo, v nedieju zjutra no čudno sonce je sijalo nausmiljenu na rane naših dolin.

Judje, kar su vidli vedruo su se odsopli an su začel odperjat okna an urata za hiše posušit. Na špietarskim komune su se zbrali usi šindaki an "protezione civile" za videt od kot začet pomat an strojit use, kar tala namuna ura je vederbala tu malu ur.

Pod velikim tendonam se je odperju za zadnjo nedieju otuberski targ an na dugo mizo su zené nosile njih sladčine an usaka je pravla od strašni škod v nje vasi, po potieh, potokah an hišah. Ob ni danajsti duga miza je bla napunjena s 65 stvari, sladčin, an judje, ki su že parhjal so ku mušele šumieli oku mize an teškuo se je muorlu tardit, de do treh popudan se na pokuša. Ku otroc su prašal an štrukjac an čast Bogu, de su jih miel tan v kioskune tisti taz Klenja, takuo de smo jih čje pošijale za se rešit. Puno foreštih judi su hvalili iniciativo Zveze beneških žen an su guoril, de žene gredo lepou zahvaljene an pohvaljene za tolu njih dielo, ki podsladčeje usta an še buj sarce usakemu človeku.

Ob treh popudan, kar torte su ble glih zriezane se je začelu pokušat an tu no uro velicega konfužjona an veseja, miza se je spraznila. Veselu smo zbierale tovaje an štiele "buone". Smo ble dale za pokušat vič ko an toužint sladčin: televižjon za naše te stare gu Podbarnase je pu že kupjen.

Lepuo su za pohvalit petjaške žene an tiste taz Klenja, ki s štrukmi, gubancami an tortami su napunle pu mize. Pa se na zabimu zahvalit žene taz Sauodnje, taz Škrutovega an goz Hlocja an vse te druge, ke ko ponavadi su napravle kiek za tel dan an lietos za velike nasreče, ki su



Mmmm, ki dobrih reči na tell mizi, od kod začet? Buojš na veblerat tarkaj, če ne nam na ostane nič!



se zgodile v saboto po njih vaseh an hišah su doma ostale dielat an pomat. Barke tud dvie žene iz Čedada, adna doz Vidma an dvie s Pordenona, ke lieta nazaj su paršle pokušat an lietos, za pokazat njih šimpatijo do nas su spekle an parnesle tud njih sladčine.

Vse je bluo lepou an dobru an šindik Marinig an predsednik Aziende di soggiorno Paussa su

pohvalil iniciativo an dielu, buj ku z besiedmi s pokušanjam. An veseu an sladak "brek" v žalostnih zornadah an tisti, ke praveju, de kar žene se zbieraju bo daž, na praviju resnice, zak dok smu ble na targu sonce je sijalo. Pod nočjo Matajur je imeu nazaj klabuk čarin an je obečjavu za naš strah drug daž.

Bruna Dorbolò

# Riparte al Ristori la stagione di prosa

E' imminente anche per quest'anno l'avvio della Stagione di prosa del Teatro comunale "Ristori" di Cividale, appuntamento ormai d'obbligo, da quando il teatro è stato ristrutturato, per chi ama l'arte della recitazione, della scenografia, le commedie di autori più o meno importanti messe in scena, comunque, sempre con grande professionalità.

Anche per la stagione 1990/91 l'assessorato alla cultura del comune di Cividale, in collaborazione con l'Ente Regionale Teatrale del Friuli-Venezia Giulia, ha preparato un "cartellone" di tutto rispetto. Si inizia domenica 11 novembre con **Il burbero benefico**, che Roberto Lerici ha adattato da una commedia di Carlo Goldoni. L'interprete principale sarà Mario Carotenuto, che curerà anche la regia. Venerdì 30 novembre verrà presentata **La cantata dei pastori** di Peppe Barra e Lamberto Lambertini, con Peppe e Concetta Barra. Il terzo appuntamento è per un classico di Anton Cechov, **Il gabbiano**, che verrà portato sulle scene da Gastone Moschin, Marzia Ubaldi ed Emanuela Moschin, per la regia di Mario Missiroli. **L'ora del cocktail**, di Albert Ramsdell Guernsey, sarà la commedia che verrà rappresentata venerdì 14 dicembre, per le interpretazioni di Ernesto Calindri e Liliana Feldmann e la direzione artistica di Gabriele Calindri.

Il nuovo anno al Ristori si inaugurerà giovedì 10 gennaio con **"Eh?" o le avventure di Monsieur Ballon**, ideato, diretto e interpretato da Yves Lebreton. Risate ed anche un po' di amarezza promette **Una commedia da due lire**, di Paolo Rossi, con lo stesso autore, David Riondino e Lucia Vasini e la regia di Giampiero Solari. La commedia, che almeno nel titolo ricorda e sembra alludere ad un'opera famosa di Brecht, verrà presentata domenica 20 gennaio.

Si ritorna alle "grandi firme", venerdì primo febbraio, con la prima nazionale di **Ma non è una**

**cosa seria** di Luigi Pirandello, con l'accoppiata vincente Ugo Pagliani-Paola Gassman e la regia di Alvaro Piccardi. Si prosegue con un lavoro di Vittorio Franceschi, **Scacco pazzo**, diretto da Nanni Loy ed interpretato da Alessandro Haber e dallo stesso Vittorio Franceschi. La conclusione del "cartellone" prevede una commedia di Eduardo Scarpetta, **Il medico dei pazzi**, con Carlo Giuffrè ed Angela Pagano e la regia di Antonio Calenda.

E' un programma sicuramente appetitoso, che sicuramente richiamerà vecchi "clienti" del Ristori ed attirerà nuovi spettatori alle recite. La campagna abbonamenti è partita sabato 27 ottobre registrando, cosa non comune, gli stessi prezzi dello scorso anno. I prezzi dei biglietti, invece, sono stati leggermente ritoccati. (mo)

## Dalle Valli a Concordia ed a Udine

Sabato 3 novembre alle ore 18.30 presso **La Cjanive di Usmis** di via Volturmo, 32 a Udine, inaugureranno una mostra d'arte a due **Giorgio Biffi** di Como e **Vasco Petricig** di S. Pietro al Natisono, ma residente a Mariano Comense. La mostra, che rientra nel filone avanguardistico e sperimentale dell'arte contemporanea, ha il titolo significativo di **...un po' di colla ci tiene insieme...**

Sabato 27 ottobre la pittrice **Loretta Dorbolò** ha inaugurato una mostra personale nel **Palazzo Municipale di Concordia sulla Secchia**. La mostra è patrocinata dall'Assessorato alla cultura di Concordia (Modena). L'invito del Sindaco ha anche annunciato che la presentazione della nostra pittrice è del prof. Pierluigi Castagnoli, direttore della Galleria d'Arte moderna di Bologna.

## Drugo šolsko vozilo skoraj lepa realnost

O težavah, ki jih ima dvojezično šolsko središče s prevanjanjem otrok, smo v našem listu že pisali. V vrtcu in šoli je letos kar 61 otrok, ki prihajajo v Špeter iz različnih krajev: iz Podbonesca, Sovodenj, Grmek, Srednjega, iz Čedada in drugih krajev proti Vidmu in proti Fojdi. Le nekateri imajo možnost, da jih v center vozijo starši, mnogo več je tistih, za katere mora poskrbeti center s svojim vozilom. Ker pa razdalje niso majhne in so tudi smeri različne, to ni tako lahko.

Zaradi tega se je pojavila nujnost drugega šolskega vozila in Zavod za slovensko

izobraževanje se je obrnil na razna podjetja in na javnost s prošnjo, da mu pomagajo zbrati potrebna sredstva. V teh dneh je prišla nadvse razveseljiva vest, da je Tržaška kreditna banka v ta namen prispevala 20 milijonov lir. Drugo šolsko vozilo je torej skoraj realnost: v prihodnjih dneh bo center z njim razpolagal, čeprav ni še v celoti izplačano. Lepa hvala torej Tržaški kreditni banki, ob tem pa še prošnja vsem ljudem dobre volje, da priložijo svoj prispevek.

Zavod za slovensko izobraževanje



Delegacija slovenske vlade na obisku v špeterski dvojezični šoli

LO SCULTORE ERMACORA ESPONE ALLA BENEŠKA GALERIJA

## Nel segno dell'amicizia

Si è svolta all'insegna dell'amicizia, della volontà di conoscersi, di mantenere salde e forti le proprie radici ma anche di rafforzare i legami reciproci, l'inaugurazione della mostra dello scultore Giancarlo Ermacora, sabato scorso alla Beneška galerija di S. Pietro al Natisono.

Nonostante il clima inclemente, la vera e propria tempesta che si è abbattuta sulle valli del Natisono, è stato molto folto il pubblico presente alla vernice della mostra dello scultore friulano, a cui ha partecipato anche il vicepresidente della Provincia e assessore alla cultura Giacomo Cum. Ospite di riguardo della Beneška galerija ed anche dell'artista la delegazione del governo della vicina repubblica di Slovenia, in visita nella provincia di Udine, composta dai ministri Bastl, Dular e Paš e dal capo del governo Peterle.

Dopo un breve saluto del prof. Petricig a nome della Beneška galerija, di cui ha brevemente illustrato programmi e finalità, ha preso la parola lo scrittore e critico Tito Maniaco. Nelle sculture di Giancarlo Ermacora, Maniaco ha individuato un'operazione di "tipo etnico". Sono infatti il risultato del collegamento tra le nostre antiche tradizioni e le avanguardie moderne, chiudendo così un cerchio magico, che da il senso della vita, dello spazio dell'identità, dell'appartenenza.

Parole di stima per l'artista sono state poi pronunciate dall'assessore provinciale Cum. Questi è ritorna-



Un momento della vernice della mostra di Ermacora

to poi al ruolo della Beneška galerija che, ha detto, ha svolto il compito di tenere aperto il dialogo con la cultura slovena, ha contribuito a creare la cultura della convivenza e della collaborazione tra Friuli-Venezia Giulia e Slovenia, molti processi li ha anticipati. La Provincia, ha proseguito Cum, guarda con simpatia a quest'attività. Essa stessa inoltre interviene in questo settore non soltanto sostenendo le attività culturali ma anche con i mezzi messi a disposizione dalla legge per lo sviluppo della cultura della pace.

Ha preso poi la parola il dottor Janez Dular, ministro per gli Sloveni nel mondo. La regione Friuli-

Venezia Giulia, vista da una certa ottica può sembrare marginale, ma non è così, ha detto. Lo dimostra il grande successo della mostra dedicata ai Longobardi che ha avuto una eco europea ed è un'iniziativa che valorizza qualcosa di autoctono. Attraverso il Friuli-Venezia Giulia, ha poi proseguito, inoltre passano gli impulsi culturali che poi arriavano in Slovenia. La comunità slovena e tutta la regione possono favorire il passaggio degli impulsi culturali anche nell'altra direzione, dalla Slovenia in Italia.

La vernice si è conclusa, in una piacevole atmosfera, con un brindisi offerto dall'artista.

V SOBOTO 27. OKTOBRA JE VELIKA AN MOČNA POPLAVA NARDILA PUNO ŠKODE PO VSIEH NEDIŠKIH DOLINAH

# V Sauodnjem so šele v nevarnosti



Hiše pod Ažlo v saboto popudan

Že ponoč je daž kieki pora- mošju, okuole osme an pu - de- vete zjutra je šu že nomalo buj močnuo, vseglj pa kar so šli od duoma v saboto zjutra al za iti v šuolo, al za iti v Čedad po oprave- hieso nieso viedel, ka jih čaka.

Guormo o ljudi, ki žive v so- vodenjskem kamunu. Kar okuole pudneva so se vračal damu, v Klenji so jih karabinieri ustavjal, gor mimo se nie moglo iti, zak v Tarpeču je bluo ta na pot an metro uode, gor mimo, go par Kočevarje je biu pa velik plaz čez celo ciesto.

Le v tistem momentu so Sau- odnjani bli v velikih težavah: gor za hišam, ki stoje zad za cirkur- jo se je biu naredu an velik plaz, an plaz šarok parbližno trideset metru. Uoda, ki je parhajala duon iz Kuoste skuoze hostne poti se je lila nad hiše, v adni družini uoda je paršla celuo v kambro. Loruovi fonjatur an vo- dovoda so pokal an iz tli metal nazaj uon uodo, ki je šla po vsi- eh hišah.

Karabinieri so decidli, de je bluo buojs stuort ljudem zapus- tit domuove, zak tist plaz nad vasjo je biu nagobaran.



Aborna subit po dažu

V pandiejak popudan smo šli gledat. Gor za vasjo smo čul gu- čat 'no rušpo. "Dielamo za spejat proč tisto uodo, ki če bi le napri- rila v plaz bi ga potisinla dol na hiše." Nam je jau **Marino Marchig**, ki živi pru v adno telih hiš an je kamunski konselier. On, **Marco Cromaz** - Kromatič an **Lorenzo Cernoia** so nam povi- edli, kako je bluo v saboto.

Nunac **Marco** nam je še dolo- ožu, de tudi lieta 1976 al 1977 se je bluo splazilo. Za srečo plaz je pasu blizu hiš brez jih taknit... Telekrat pa je glih at na varh. Buog var, če se spusti. Zemlja an kamani poderejo vse hiše.

Potlè **Lorenzo Cernoia** nas je peju gledat, kjer so pokinli loru- ovi, od kod je padala uoda, kot je plonkala. "V tisti hiš (an nam je pokazu Gomatovo), če nieso bli ložli tiste planče, brejone, jim je bluo vse poplavalo, vsegl- jih pa so jo imiel puno."

Aborna je močnuo gučala an v nji je bluo tarkaj uode, de je šla čez nov zid an zdarla v hišo, ki stoji blizu športnega igrišča.

**Gina Petricig**, ki v teli hiši živi, nam je v pandiejak popu- dan pokazala veliko škodo, ki ji je vse tuole nardilo: v izbi se je šele videlo sanjau, do kod je uoda paršla. So muorli uon vrieč moket, divano je biu vas mokat, v garaže so imiel an metro uode an kar je ložla sušit šuolne, ki so ble v telim garažu je v adnim škarponu ušafala raka!

Kjer je biu ankrat vart an kjer so imiel tudi puno drevi sadja je ostala luža an kamani, uoda je z nje močjo vse verila. "Nomalo cajta od tega so nardil nov zid blizu rieke. Za me so zgrešil ga narest takuo, gor mimo vesok, tle pa nizak. Uoda je z veliko močjo gor čez anj paršla an vse nesla proč" nam je jala gospa Gina.

Dol na športnem igrišču je uoda paršla na tako vižo, de je premaknila an velik prefabrikat za an par metru.

Tudi na placu, kjer je javna peza je uoda nardila veliko ško- do. Podjedla je zemjo, takuo, de je sada peza v nevarnosti, se je

ne more nucat. An part plāca se je pa splaziu.

Go par Krančine je sila nesla za sabo an muost. Par Blažinah je uoda bila takuo vesoka, de je iz rieke paršla daj na ciesto an potlè še po hišah.

V velikem hlievu, ki ga ima **Gianni Qualizza** - Bujnu so imiel an metro uode, so že mislili pejat proč vso žvino, saj so krave bile do garče v uodi. "Nuni Perin, ki živi sama, ji je neslo proč darva taz pred hiše" nam je jau **Giancarlo Pagon** - Šuoštar- ju.

Po potieh so se runal plazuovi, takuo de vsi tisti, ki žive v Čep- lešičah, go par Mašer, v Mata- jurju, v Starmici an v Barcah so ostal izolani. Muost, ki peje v Barcah je zlo nevaran.

V saboto popudan, ko se je daž se nomalo potalažu, so se vsi ložli subit na dielo povserpde, kjer je bluo moč. Okuole štierih popudan Sauodnjani, ki so bli us- tavjeni dol v Klenji so se mogli varnit damu. Kar so paršli v Tar-



Marino Marchig



Uoda je paršla do mlina Pussini

peč, nieso mogli viervat njih očiem: je bluo tarkaj uode, de se je lila iz vrat od oštarije, pru ta- kuo skuoze okna minene hiše na ovinku. Kjer so ble njive je bla sama uoda. Go par Čedrone se je bluo zbralo puno judi an so gledal pruoť peškeriji, pa od te-



Marco Cromaz - Kromatič

lega pišemo na drugem kraju tele strani.

Tele dni ura se nie zbuojšala, daž pada le napri, takuo de obe- dan na stoji par mieru, vsi se boje novih plazuov, novih pop- lav.

Škoda je bila tudi v špietar- skem kamunu, še posebno v tis- tih vaseh an krajeh v sauodenj- ski dolini, pa tudi v samem Špi- etru. Od cirkurke dol pruoť je bila prava rieka. Uoda je nesla vse pred sabo, udarla je tudi v butigo Moreale, v hiše, ki so atu blizu, vederbala je pot v borgu pod ciesto an se potle stekla v Nadižo.

Velike rane po brezih, plazu- ove, škodo po vodovodih, akve- dotih, so imieli tudi v Podboni- escu an še posebno po vaseh Ruonac, Marsin, Čarni vrh, Briš- ča. Ki dost je tele škode šele nie znano, čeglj so naši šindaki v Špietru že v nediejo guorili o narmanj 60, 70 milijardu škode.

INGENTI I DANNI PER LA COOP. COAPI CHE GESTISCE LA PESCHERIA DI CEDRON

## Allevamento, tutto da rifare

Uno dei punti di richiamo turistico nelle valli del Natisone ed allo stesso tempo attività produttiva di sempre maggior rilievo era l'allevamento di trote con annessa frasca a Cedron. Ora di quell'attività, dopo la pioggia battente e la disastrosa inondazione di sabato scorso, è rimasto ben poco.

A quanto ammontano i danni? Lo abbiamo chiesto a Valter Bevilacqua, vicepresidente della Coapi - presidente ne è il fratello Carlo -, la cooperativa che gestisce l'allevamento di trote e la peschERIA di Cedron.

Secondo la stima di un ingegnere, effettuata domenica scorsa, i danni ammontano a 700 milioni e questa sarebbe solo una stima per difetto. C'erano 150 quintali di trote, di cui siamo riusciti a recuperare solamente 5 quintali. C'era un chiosco in muratura, appoggiato proprio sopra l'argine del fiume, che la furia dell'acqua

ha prima fatto inclinare, erodendo l'argine stesso, e poi ha trascinato via assieme a tutta l'attrezzatura per la cucina e tutte le scorte di bevande e bibite, oltre naturalmente a danneggiare l'allevamento. Tutto si è svolto sotto i nostri occhi. Eravamo lì, sull'altra sponda del fiume, impotenti.

Il danno economico è dunque rilevante?

Certamente. Bisogna tener presente che noi abbiamo investito molto in quest'attività da quando l'abbiamo rilevata 5 anni fa. Abbiamo sistemato il laghetto, rimesso a nuovo l'allevamento, dove si facevano anche numerose gare di pesca. Abbiamo costruito il chiosco in muratura.

Era diventato un ambiente accogliente, in mezzo al verde, dove la gente veniva sempre più volentieri e dove d'estate vi lavoravano 5 persone fisse. Avevamo verificato infatti che solamente

l'allevamento di trote, nelle dimensioni in cui lo si può fare da noi, non è economico. Ecco perché abbiamo puntato sulla vendita sul posto con la ristorazione, la trasformazione del prodotto. Ora l'acqua si è portata via tutto.

Quanto ci vorrà per riprendere l'attività?

Se tutto va bene si potrà iniziare nel 1992. Soltanto le nostre forze però non bastano. Abbiamo bisogno di aiuto.

L'assessore regionale Di Benedetto domenica, nell'incontro con gli amministratori delle valli a S. Pietro al Natisone ha dichiarato: "La Regione è con voi". Noi ci contiamo. Anche perché sono necessari degli interventi consistenti. Oggi come oggi, tenendo conto anche del pesante stato di dissesto idro-geologico, delle condizioni in cui si trova il ponte di Brizza, reimpiantare l'attività così com'era è un rischio.



Giancarlo an Alfredo Pagon z Gianni Qualizza (iz čeparne)



Valter Bevilacqua



Kjer so plavale ribe, postarvi, je sada sama luža

TUDI REČANSKA DOLINA JE BLA MOČNUO POŠKODVANA OD VELIKE SOBOTNE POPLAVE

# Na Liesa se na more še

Paš kuo se je moglo zgodit, se vsi vprašajo, še posebno starejši ljudje, ki niso nikdar priet videl tajšne povuodnje. Ries je, de malokajšan tudi puobne tak močan daž, ki lije kot iz škafa an se na za tarkaj cajta ustavi. Zemlja na more spariet an upit tarkaj uode. Muora bit pa še kiek drugega.

Ankrat je bluo vse obdielano, so v saboto an nedieljo guoril ljudje po naših vaseh. Vsaka senožet je bila posiečena, hosti so ble obdielane. Se na pozna vič pridna roka kumeta, ki je lieta an lieta gledu sviet oku sebe an je lepuo viedeu, kje je bluo trieba narest an zidič, kod je bluo trieba spejat uodo an v senožet, kuo je bluo trieba ahtat an varvat studence. Zda je pa vserode host an še tala je zapuščena. Po senožetih, so pravli, je ostala sama lasen an arbida, an tala plast je takuo debela, de uoda ne more tu zemljo, se na ko pošuli, popuzne po nji.

Puno besied je bluo čut an na račun tistih, ki donas dielajo an tičejo naš teritorji. Narvič hudięga je pauodnja nardila tam, kjer so predkratkim nardil, kajšno javno dielo. Ob naših riekah so bregi zacimental, pravijo adni, an tuole ni dobro. Kar uoda narašča, se na zgubi pod zemljo. Glih narobe. Bregi cimentovi pa jo vso kupe zberejo an ji dajo še guorš silo, guorš muoč.

Oh ja an poti po hostieh, ki so jih po vsieh naših brezieh nardil zadnje lieta, so nardile njih part škode. Vičkrat nieso ko predarli z ruspami skuoze host, brez pogledat, kod teče uoda, brez jo spejat tu patoke, brez obedne kunete, brez narest obednega zidu al zidičja. Takuo, de je host ratala samuo buj šibka, tam kjer so včasih koranine daržale kupe zemljo je zdaj nevarnost plazov. Host je buj lahko ranit, če sevide gledamo problema iz idro—geološkega zornega kota.

Še sam predsednik Gorske skupnosti Nadiških dolin, Giuseppe Chiabudini, takuo ki so pisali krajevni časopisi je priznu, poviedu da so gozdne poti, piste, tudi škodo nardile, ko de bi biu pozabu, de je jih Gorska skupnost nardila, z namienam sevidea dat možnost našim ljudem služit kruh doma. An v tele hostne poti so zatukli vič ko 20 milijardu.

Vsem pa je jasno, da so potrebne sada v Nadiških dolinah velike intervencije. En miesac od tega, ko je bila parva povodnja je bluo huduo. V saboto je bluo še slaviš. Če se bo slabo vrieme nadaljevalo, če puojde še naprije, ka' rata?

V pandiejak smo šli gor po rečanski dolini slikať an gledat z našimi očmi posledice slabega vremena. Naj subit povemo de je ciesta zaparta že v Hrastovijem, zak je biu muost čez rieko Kozco pred Puoštakam poškodovan. Šli smo vseglh čeriez, na

našo odgovornost. Ustavli smo se v Kozci. Mosta po katerem je trieba iti za prit v Čišnje nie vič. Sila uode ga je podarla. Go na Liesa se nie moglo iti. Zapart je biu muost pri Vodopivcu, v Dolini. V saboto je gor pod vasjo Liesa, pri Bieli vodi, padu velik plaz. Hitro so začel dielat an že v nediejo se je moglo pasat, naker se je usu nuov plaz. Strah, de se gor na varh še nabiera voda, je parpričala odgovorne, de so ciesto zaparli prometu. V sriedo je bila šele zaparta. Iz garmiške občine za prit v Škrutove je bluo trieba iti skuoze Lombaj an pod Humam v Sriednje an potle dol. Šele v torak se je moglo pasat čez Podlak an takuo skrajšat pot.

V velikih težavah so bli an ljudje v dreškem kamunu: na ciesto za Kras, že pod Zverincam, je biu plaz, druga dva sta bla pri Cuodernu an za iti na Brieg.



Guidac  
jih  
prave...

Teli tiedan vsi tisti, ki imajo kajšnega rejnika v britofe, paržgejo lumine an nesejo rože na grobišče.

Buogi Igor je muoru skarbiet buj ku vsi ti drugi, zatuo ki je imeu štier rejne žene v britofe. Tu saboto je šu že zguoda na targ v Čedad za jim kupit kajšne rože.

'Na ženica na placu mu je tiela prodal križanteme, pa Igor ji je subit poviedu, de runajo previč žalost.

- Dajtemi, ji je jau, kajšno riejč de nardi nomalo veseja!

Kupu je lepe ardeče rože an jih nesu v britof. Njega parjatelj je videu, de poklada tele rože na štier grobe, an subit ga popraša, kuo se j' moglo tiste zgodit, kaj je naredu za ostat štierkrat uduovac.

- Oh, nič posebnega, odguori Igor, sem biu samuo nomalo srečan!

Za glih reč, buogi Igor, je biu malomanj petkrat uduovac, zatuo ki ta zadnja žena mu je dvakrat umarla.

Parvikrat, kar funeral j' pasu pod nizkim čelan, kasele j' zajela tu debeu kaman, se asklala na dva kraja an žena veletielia von šele živa! Za dvie lieta potlè je nazaj umarla, an kar funeral je imeu pasat le pod tistim čelan, Igor j' leteu vizavat autišta:

- Bieš počaso tle, zatuo ki dvie lieta od tega j' bla ratala 'na nasrečal!



Poškodovan muost pri Puoštaku, medtem ko tistega za Čišnje v Kosci ni vič



Plaz na ciesti za Hostne

## Scaunich: nel 1886 fu davvero peggio

Diverse sono le famiglie di Scrutto che hanno avuto le cantine e le case allagate a seguito dell'inondazione di sabato scorso. Pesanti i disagi ed i danni anche alle attività commerciali. Il negozio Despar, la rivendita di mobili, il negozio di ferramenta ed elettrodomestici di Pertoldi sono stati tutti allagati. Ancora lunedì mattina si lavorava per ripulire in casa Podrecca. Al lavoro abbiamo trovato anche il maestro Egidio Scaunich.

"Com'era qui sabato?" gli abbiamo chiesto. "Guardate da soli" ha detto indicandoci il giardino devastato dall'acqua e la cantina ancora sporca di fango.

Si ricorda di piene simili in passato?, abbiamo insistito. "No, non ricordo" ha risposto il maestro

Scaunich. Subito dopo però ha aggiunto che un nubifragio ancora più forte di quello di questi giorni si era abbattuto sulle valli del Natitone 104 anni fa, nel luglio del 1886, quando le acque dell'Alberone, Cosizza ed Erbezzo si ingrossarono enormemente e portarono con sé ponti grandi e piccoli, allagarono case, sradicarono alberi. Nella casa dei Podrecca-Zefaci, come dicono i documenti - ha proseguito il maestro Scaunich - l'acqua arrivò addirittura a lambire le camere che si trovavano al piano superiore. E la relazione tecnica sui danni fu allora fatta dall'ingegner Giovanni Clodig, che riuscì anche a far arrivare molti finanziamenti in questa zona.



Muost v Prlešnjem: ljudje gledajo, kuo narašča uoda

## Kako je bluo s šuolarji?

"Pejal smo jih s tratorjam" nam je jau direktor Beppino Crisetig

V saboto so otroc iz Dreke, Garmika, Sriednjega an Svetega Lienarta šli v šuolo v Škrutove brez skarbi, ko vsak dan. Je deževalo, nič pa ni kazalo, de bo takuo huduo, de se adni varnejo damu par nogah, an part od njih celo po štierih popudan, takuo de so jih vsi zaskarbjeni gledal.

Močan daž je v malo cajta takuo napunu rieke, de je uoda šla čeriez, čez bregi, de je po njivah ležala an nimar buj naraščala, saj jo nie mogla zemlja upit s tako silo an tarkaj jo je padalo. Pred sriednjo šuolo v Škrutovem je bluo hitro vse pod vodo. Šla je čez muost, ki peje od Škrutovega do Gorenje Mierse. Pred Žefacovo hišo le v Škrutovem je biu an meter uode.

Kuo sta pejal otroke iz šuole damu? smo uprašal direktorja srednje šuole v Škrutovem Bepina Crisetig. "Parva moja skarb je bila jih pejat na drug brieg rieke, priet ko bo še slaviš. V palestro je bila voda že udarla. Takuo s tistim šolskim vozilom, ki je buj vesok smo jih parpeljal čez Arbeč na komunski sedež. Od tle potlè pa s tratorjam v Škrutove".

"Skarbielo me je - je jau Crisetig - de tisti, ki morejo uzamejo koriero, drugi pa de počakajo pri parjateljnih an zlahti.

V baru Centrale je komunska aministracion plačala panin, de otroc parčakajo brez kosila dokjer na pridejo damu. "Kupu

sam tudi 5 paru nogavic, de tisti otroc, ki so se zmočil noge, se lahko preobujejo. Šele ob 16. uri so šli zadnji damu".

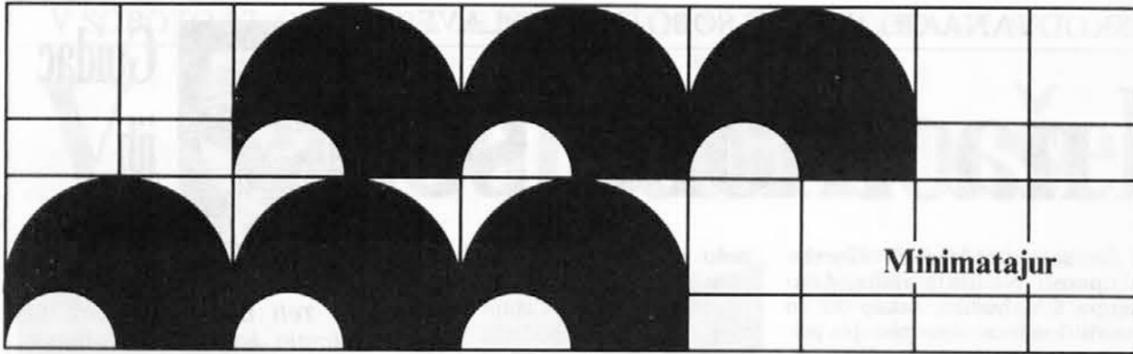
V pandiejak so otroc iz Garmika, ki je šele izolan, an iz Dreke ostal doma. Ker je bila slava ura an je še padu daž so starši iz Sriednjega paršli po njih otroke. Bile pa so nekatere šuole, v Kosci an v Dolienjanem zaparte. V torak je sriednja šuola ostala zaparta, glih takuo je bluo tudi za druge šuole v podtanskem komunu. Funcionale so samuo osnovna šuola an vartac v Škrutovem. V sriedo so sriednjo šuolo spet odparli, paršli pa so samuo otroc iz Svetega Lienarta an no malo od njih iz Sriednjega.



Beppino Crisetig



V Škrutovem rasejo drevesa kar iz vode



5 - SCHEDE STORICA

# Napoleone cade

Napoleone non riuscì a vincere tutte le battaglie e cadde. Volle invadere la Russia con un poderoso esercito di 700.000 uomini (1812). Il generale avversario, Kutuzov, adottò la tattica di ritirarsi facendo terra bruciata dietro di sé senza combattere, lasciando in questo modo l'esercito francese senza la possibilità di rifornirsi di vettovaglie. Napoleone occupò Mosca, ormai evacuata ed incendiata.

Il trionfatore di tante battaglie dovette ordinare la ritirata mentre calava il terribile inverno russo e mentre Kutuzov inseguiva l'esercito francese, pronto a colpirlo nel momento più propizio. Colpi sul fiume Berezina e fu un massacro. Napoleone a stento poté raggiungere la Francia, con soli 40.000 uomini sopravvissuti alla campagna di Russia.

La sua stella era tramontata. Sconfitto prima a Lipsia (1813) e quindi definitivamente a Waterloo (1815), venne mandato in esilio a Sant'Elena. Era stato l'erede della Rivoluzione francese e nel medesimo tempo colui il quale aveva tradito l'ideale repubblicano con il colpo di stato del 1799 e con la sua proclamazione ad imperatore (1804). Il giudizio su Napoleone non fu facile. Suscitò grandi entusiasmi ed odii profondi. Sparse in tutta Europa le idee di libertà e di uguaglianza, ma fu anche autore di violenze, repressioni, rapine di tesori ed opere d'arte appartenenti ai paesi conquistati, causò stragi su decine di campi di battaglia. Le sue guerre avevano lo scopo di conquistare territori stranieri, dove i suoi eserciti vissero di requisizioni, tassazioni ed esborsi. Restò essenzialmente, più che un uomo di stato, un generale e come tale sapeva soprattutto fare la guerra. Tuttavia creò nuovi stati, a capo dei quali pose membri della sua famiglia. Il suo impero era costituito da stati dipendenti direttamente da Parigi, da stati governati dai Bonaparte, e da stati "protetti" dalla Francia: complessivamente quasi tutta l'Europa occidentale.

Le armate francesi, malgrado tutto, portarono spesso con sé le



L'Impero di Napoleone Bonaparte

idee genuine della Rivoluzione Francese.

A conti fatti i vantaggi politici ed economici della Rivoluzione toccarono esclusivamente alla classe emergente e vincitrice: la classe borghese. Quella costituita dai nuovi ricchi. Questa ricchezza non dipendeva dalla nascita, dal diritto divino, dal privilegio accordato dal sovrano assoluto, non era dovuta solo al reddito agrario, grazie all'imposizione sui contadini. Questa era la vera rivoluzione: ricchezza e potere derivavano dal capitale, dagli investimenti nelle attività produttive, soprattutto dalla manifattura, dal commercio, dalle attività finanziarie e bancarie. La produzione della ricchezza si spostava in buona parte dalla terra a queste attività. Il potere politico seguiva la stessa tendenza. Eliminati i privilegi della società feudale, le pastoie delle vecchie regole, i rapporti sociali antiquati, la borghesia esprime la sua egemonia, sostituendosi alla classe nobiliare con i primi strumenti della democrazia formale.

Dopo la caduta di Napoleone, ci fu la cosiddetta restaurazione

(con i ritorni sui loro troni di gran parte dei sovrani che egli aveva spodestato), ma la società europea non tornò più ad essere quella di prima. I concetti fissati dalla rivoluzione rimanevano: 1) i diritti dell'uomo e del cittadino; 2) la democrazia fondata sull'uguaglianza civile, sociale ed economica; 3) l'idea di nazione. Saranno idee che resteranno valide come punti di riferimento per tutta la storia successiva, per quanto la loro affermazione pratica sia ancora in discussione: così l'uguaglianza sociale, la definizione di uno stato democratico, l'idea di nazione, deformata dalla compressione delle piccole nazioni e delle minoranze.

Abbiamo constatato gli effetti delle guerre napoleoniche nel territorio della Schiavonia: l'arengo si tenne presso la chiesa di S. Quirino per l'ultima volta nel 1804. Le antiche forme di autonomia politica, amministrativa e giudiziaria vennero abolite, sostituite da enti comunali, cantonali, ecc., omologati a quelli del restante territorio del Regno d'Italia. Fu istituita la leva militare per riformare l'esercito napoleonico. Vennero cancellate le vestigia ed i simboli di Venezia.

Si assistette nello stesso tempo alla razionalizzazione delle regole della convivenza come cittadini, alla diffusione del concetto di diritto. Le comunità locali ebbero a disposizione i fondi feudali che vennero messi a coltura.

Gli Schiavoni sentirono come una perdita gravissima la scomparsa della Repubblica di Venezia.

Caduto Napoleone, essa non venne restaurata, ma abolita, mentre i suoi territori vennero aggregati nel Regno Lombardo-Veneto, uno dei tanti domini austriaci in Italia e in Europa. La stessa sorte toccò alle altre regioni slovene, di nuovo insieme, ma tutte sotto l'Austria.

M. P.

## 1789: dichiarazione sui diritti dell'uomo

Proseguiamo con la pubblicazione integrale della Dichiarazione dei diritti dell'uomo e del cittadino espresse dall'Assemblea nazionale del 1789. Essa è il documento che sta alla base del rapporto fra stato e cittadino.

Art. 10 - Nessuno deve essere molestato per le sue opinioni, anche religiose, purché la manifestazione di esse non turbi l'ordine pubblico stabilito dalla legge.

Art. 11 - La libera comunicazione dei pensieri e delle opinioni è uno dei diritti più preziosi dell'uomo; ogni cittadino può dovunque parlare, scrivere, stampare liberamente, salvo a rispondere dell'abuso di questa libertà nei casi determinati dalla legge.

Art. 12 - La garanzia dei diritti dell'uomo e del cittadino ha bisogno di una forza pubblica; questa forza è dunque istituita per il vantaggio di tutti e non per l'utilità particolare di coloro ai quali è affidata.

Art. 13 - Per il mantenimento della forza pubblica, e per le spese di amministrazione, è indispensabile un contributo comune: esso deve essere ugualmente ripartito tra tutti i cittadini, in ragione delle loro facoltà.

(segue)

## Vicinie: ordine di scioglimento

La Locale Rapp.za di Cividale.

Al Sig.' Gio. Batta Cudicio.

Voi siete delegato o signore ad abolire e licenziare sul momento le Vicinie delle infrascritte Località, installando pure sul momento li loro Consigli Comunali nelle persone individuate sugli relativi elenchi.

Ciò fatto senza dipartirvi farete che il nuovo Consiglio Comunale così adunato prescelsa fra i più ricchi e notabili del Comune li due anziani a pluralità assoluta di voti e che questi e il Sindaco passino sull'istante alla nomina del Segretario e Cursore...

Indi tenendo ferma la seduta si assoggetteranno al voto di ciascun Consiglio li progetti d'indennizzazione pel Segretario e Cursore e questi rassegnati alla Rapp.za saranno subordinati all'approvazione del Mag.' Civile.

Li Sindaci ed anziani d'ogni Comune si porteranno nel giorno susseguente alla loro installazione d'innanzi questa Autorità per ricevere verso pronto pagamento li libri de' Registri, ed il relativo Regolamento a Stampa con ogni altra analoga istruzione, e Voi o Signore vi darete il merito di disporli sotto loro responsabilità a questo viaggio...

Cividale del Friuli 11 giugno 1806.

P. impedimento del Presidente.

V. Maroni V. Presidente.  
Domenico Gondol S.

Carlo Podrecca commenta: "Si considerò la Schiavonia un Cantone qualunque della Francia... S. Pietro degli Schiavoni ebbe almeno il Delegato Governativo, il F. F. di Commissario di Polizia, la Commissione Cantonale di Leva, la Giudicatura di Pace, e tutti con titolari Slavi: Antonio Cucovaz, S. Coren, Gio. Batta Podrecca, ecc..."

C. Podrecca - Slavia Italiana, 2

## Tedeum per tutti

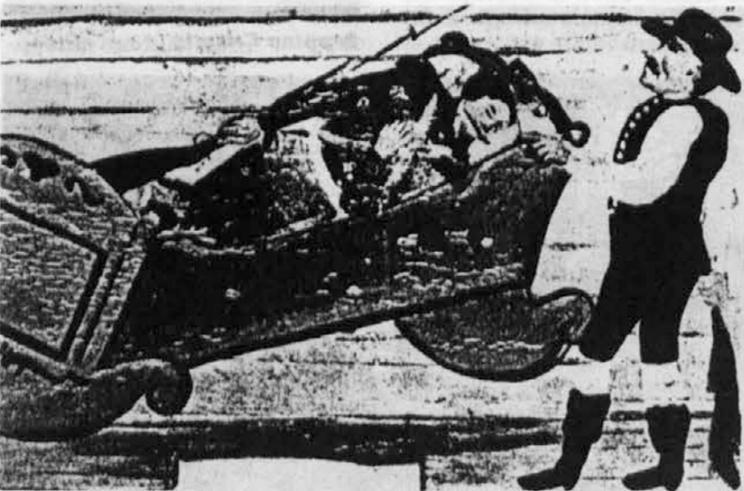
Vennero cantati in ogni circostanza

E qui ci viene naturale di osservare che il secolo XIX fu davvero il secolo del "Tedeum". Arriva Napoleone? Tedeum. Ritornava l'Austria? Tedeum. Scoppiò la rivoluzione del 1848? Tedeum. E così via. L'8 gennaio 1809 a Castelmonte venne cantato quel benedetto Tedeum per le vittorie napoleoniche nella Spagna, e ci fu aggiunto, allo stesso scopo, il canto delle Litanie. Ce ne voleva di abilità, ai sacerdoti, per destreggiarsi fra quei Tedeum politici di diverso colore. E non sempre le cose andarono lisce. Nell'aprile 1809, quando le armate austriache per breve tempo ricuparono Udine, l'arcivescovo mons. Baldassare Raspani dovette accomodarsi a cantarne uno per i "tedeschi

liberatori". Ma, quando un mese dopo tornarono i Francesi, lo stesso Napoleone venne a sapere di quel Tedeum ed ordinò al viceré Eugenio di Beauharnais di far fucilare il Raspani 1); il viceré lo salvò dalla fucilazione, ma, da allora sino a quando la morte non venne a toglierlo, nel 1813, da questa terra imbrogliata, il Raspani fu condannato a vivere a Tavagnacco.

da G. Biasutti - Storia del Santuario di Castelmonte

1) La lettera di Napoleone diceva: On dit que l'evêque d'Udine s'est mal comporté. Si cela est, il faut le faire fusiller. Il est temps enfin de faire un exemple de ces pretres... Que cela soit fait 24 heures après la réception de ma lettre: 'est un exemple utile - ma venne disobbedito.



Il dipinto sulla tavoletta di fondo d'arnia (Slovenia) raffigura un contadino sloveno che si prende cura di un soldato francese: una scena umoristica sullo sfruttamento dei territori conquistati da parte di Napoleone

# TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

VINCONO IN TRASFERTA LA VALNATISONE E IL PULFERO - SCONFITTE PER SAVOGNESE E ALLIEVI

## Audace, giornata in nero



G. Trusgnach - Pulfero

### I risultati

|                           |      |  |
|---------------------------|------|--|
| <b>1. CATEGORIA</b>       |      |  |
| Bujese - Valnatisone      | 1-2  |  |
| <b>2. CATEGORIA</b>       |      |  |
| Audace - Reanese          | 2-3  |  |
| <b>3. CATEGORIA</b>       |      |  |
| Olimpia - Savognese       | 2-0  |  |
| Cormor S.G. - Pulfero     | 1-2  |  |
| <b>ALLIEVI</b>            |      |  |
| Lestizza - Valnatisone    | 2-1  |  |
| <b>GIOVANISSIMI</b>       |      |  |
| Valnatisone - Cividalese  | rinv |  |
| <b>ESORDIENTI</b>         |      |  |
| Torreanese - Valnatisone  | rinv |  |
| <b>PULCINI</b>            |      |  |
| Valnatisone - Serenissima | rinv |  |

### Prossimo turno

|                                     |  |  |
|-------------------------------------|--|--|
| <b>1. CATEGORIA</b>                 |  |  |
| Valnatisone - Gemonese              |  |  |
| <b>2. CATEGORIA</b>                 |  |  |
| Bearzi - Audace                     |  |  |
| <b>3. CATEGORIA</b>                 |  |  |
| Pulfero - Asso; Savognese - Azzurra |  |  |
| <b>ALLIEVI</b>                      |  |  |
| Valnatisone - Azzurra               |  |  |
| <b>GIOVANISSIMI</b>                 |  |  |
| Olimpia - Valnatisone               |  |  |
| <b>ESORDIENTI</b>                   |  |  |
| Valnatisone - Cividalese            |  |  |
| <b>PULCINI</b>                      |  |  |
| Com. Faedis - Valnatisone           |  |  |

### Le classifiche

**1. CATEGORIA**  
Valnatisone 10; Pro Osoppo 9; Sanvitese, Tavagnacco, Juniors Casarsa 8; Arteniese, Pro Fagnana 7; Bujese, Flumignano 6; S. Luigi, Varmo 5; Gemonese 4; Spilimbergo, Portuale, S. Marco 3; Cividalese 2. Pro Osoppo e S. Luigi una partita in meno.

**2. CATEGORIA**  
Tarcentina, Pro Tolmezzo 9; Donatello, Tricesimo 8; Buonacquisto, Maianese, Torreanese, Riviera 7; Atletica Bujese 6; Sangiorgina, Reanese 5; Bearzi 4; Bressa, S. Gottardo, Forti & Liberi 3; Audace 1. Maianese 2 partite in meno, Buonacquisto e Donatello 1 partita in meno.

**3. CATEGORIA**  
Basiliano 9; Azzurra 8; Pulfero, Asso, S. Rocco 6; Colloredo di Prato, Olimpia, Lumignacco 5; Colugna, Gaglianese, Savognese 4; Campoformido, Fulgor 3; Cormor S.G. 2.

**ALLIEVI**  
Flaibano 9; Lestizza, Camino al Tagliamento/B, Mereto D. B. 8; Chiavris, Pozzuolo 7; Sedegliano 6; Cividalese 4; Flumignano, Azzurra 3; Basiliano 2; Valnatisone 1; Celtic, Campoformido 0. Celtic 2 partite in meno; Mereto D. B., Lestizza, Buttrio, Chiavris 1 partita in meno.

**GIOVANISSIMI**  
Udinese 10; Pasianese/Passons 8; Valnatisone, Sedegliano, Com. Faedis 6; Lavariano, Rizzi 5; Fortissimi, Chiavris, Talmassons, Sclaunico 4; Bertolo, Savorgnanese 3; Cividalese 2; Olimpia 1.

**ESORDIENTI**  
Cividalese 6; Valnatisone, Donatello/A 5; Torreanese, Buonacquisto, Azzurra 4; Manzanese 2; Forti & Liberi/B, Gaglianese, Percoto/B 0. Gaglianese e Azzurra 1 partita in più.

**PULCINI**  
Valnatisone, Com. Faedis 6; Nimis 5; Serenissima, Stella Azzurra 4; Buttrio 3; Buonacquisto 2; Fulgor 0. Serenissima e Com. Faedis 1 partita in meno. N.B. Le classifiche delle giovanili sono aggiornate alla settimana precedente.

La Valnatisone continua la sua marcia conquistando una preziosa vittoria in trasferta a Buja. La formazione allenata da Paolo D'Odorico è andata in rete al 38' con Castagnaviz, che di testa ha messo il pallone servitogli da Stefanutti in gol. Alcuni minuti più tardi pareggia la Bujese con Da Rio. Al 22' della ripresa, su azione in contropiede, va in gol ancora Castagnaviz, consentendo così di incamerare il quinto successo. Tempo permettendo, domenica prossima ci sarà l'incontro casalingo con la Gemonese.

L'Audace, motivata, viene scippata dall'arbitro, che con decisioni cervelotica pilota la vittoria della Reanese. Ma andiamo con ordine. Al 10' atterramento in area ai danni di Guiducci, che l'arbitro, a pochi metri dall'azione, non vuole vedere. Al 43', dopo tre tentativi andati a vuoto da parte dei locali, Marchig mette il pallone nel sacco. All'inizio della ripresa l'Audace

viene ridotta in dieci a causa dell'espulsione di Guiducci per fallo su un attaccante della Reanese, atterrato in posizione di netto fuorigioco non rilevata dall'arbitro.

Raddoppio dei ragazzi del presidente Antonio Comugnaro con Moreale, che su calcio di punizione da oltre 40 metri sorprende il portiere Miconi. Continua lo show del signor Iacuz, che allontana dal campo anche Lucchetti per proteste al 92'. Per un tuffo in area di un attaccante ospite viene concesso un calcio di rigore trasformato da Geissa. Siamo a questo punto al 93'. Sorprendentemente la gara continua ancora; c'è una trattenua a terra di un attaccante della Reanese ai danni di Degano. L'arbitro continua ad ignorare il fallo, mentre i due giocatori continuano a sgomitare; il pallone viene calciato a rete da Morandini al 95'.

L'arbitro vuole continuare ancora il gioco, poi improvvisamente fischia la fine.

Al termine della gara il presidente e gli accompagnatori dell'Audace hanno deciso di fare un esposto all'Associazione Italiana Arbitri regionale ed alla Federazione per mettere in evidenza il trattamento irrispettoso ed ingiusto a cui è sottoposta la squadra.

A noi, spettatori disinteressati, è rimasto l'amaro in bocca per quanto abbiamo visto. Non ci resta che fare un invito alle autorità calcistiche affinché sui campi di gioco vengano mandati arbitri all'altezza della situazione.

L'Audace ha fatto un immenso sforzo per allestire la formazione che attualmente, nonostante l'impegno di ragazzi, tecnici e dirigenti, è fanalino di coda. Non è giusto che il lavoro settimanale venga vanificato la domenica a causa delle altrui colpe.

Domenica prossima l'Audace sarà impegnata contro il Bearzi.

La Savognese ritorna da Paderno con due reti nel sacco. Un'altra battuta a vuoto del proprio attacco, che quest'anno non riesce ad andare a segno. Domenica prossima ci sarà l'incontro casalingo con l'Azzurra.

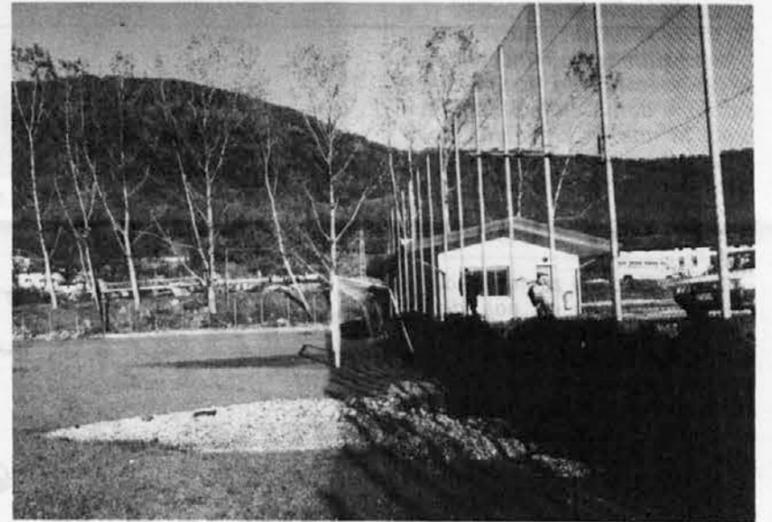
Il Pulfero espugna il campo del Cormor S.G. con le reti di Marco Clodig e Stefano Pollauszach. Un successo che lancia gli arancione allenati da Paolo Cont nei piani alti della classifica. In settimana ancora un tassello è venuto a rinforzare la squadra; si tratta del difensore Cristian Birtig, proveniente dalla Valnatisone. Domenica ci sarà l'incontro casalingo con l'Asso di S. Osvaldo.

Gli Allievi della Valnatisone ritornano sconfitti da Lestizza. La rete della bandiera è di Federico Sturam, alla sesta segnatura.

I Giovanissimi, gli Esordienti ed i Pulcini sono stati costretti al rinvio delle gare per l'inondazione che ha colpito le valli.



L'Audace scesa in campo domenica



I danni del nubifragio sul campo di S. Leonardo

SI E' CORSA DOMENICA 21 OTTOBRE LA GARA CICLISTICA MISTA A CRONOMETRO "LEI E LUI"

## Gioco delle coppie... sui pedali

Organizzata dalla Polisportiva Valnatisone di Cividale si è disputata domenica 21 ottobre la terza edizione della cronometro a coppie di ciclismo denominata "Lei e lui", unica gara del genere che si disputa in Italia. La prima edizione, disputata nel 1986, sempre a Cividale, vide l'esordio in bicicletta di Maria Paola Turcutto, che vinse in compagnia di Giovanni Gobbo; 17 furono le coppie partecipanti. La seconda edizione, disputata a Feletto Umberto lo scorso anno, ha visto vittoriosa la famosissima coppia Canins-Bonaldi che ha preceduto 25 coppie. Vista la risonanza in ambito regionale e nazionale della gara qualcuno pensò di criticarla non dando giusti meriti agli organizzatori, che decisero di non rifarla a certi livelli: un vero peccato.

E' ritornata quindi alle origini in quel di Cividale con ben 28 coppie delle 32 iscritte presentatesi alla partenza. Agguerritissime sono state le sei formazioni della vicina Jugoslavia, che per pochi secondi hanno dovuto accontentarsi solo dei piazzamenti alle spalle della "coppia regina" Maria Paola Turcutto - Andrea Delle Vedove (Pol. Valnatisone - U.C. Cividalesi).

Buona l'organizzazione e l'aiuto dato agli organizzatori (alcuni di loro erano impegnati in gara) dagli amici che hanno segnalato il percorso ed effettuato i cronometraggi. Un grazie va esteso all'am-

ministrazione provinciale, al comune di Cividale, alla trattoria "Al fogolar" di Gagliano, alla Maa assicurazioni, alla Telcoma sistem, al panificio Gobbo ed allo studio tecnico del geometra Jerep che hanno contribuito alla buona riuscita della manifestazione con la collaborazione dell'U.C. Cividalesi e per la fornitura di materiale tecnico a Luciano e Bruno Vescul.

Il percorso, che si snodava attraverso i comuni di Cividale, Prepotto, Dolegna del Collio e Corno di Rosazzo interamente pianeggianti, ha visto il seguente ordine

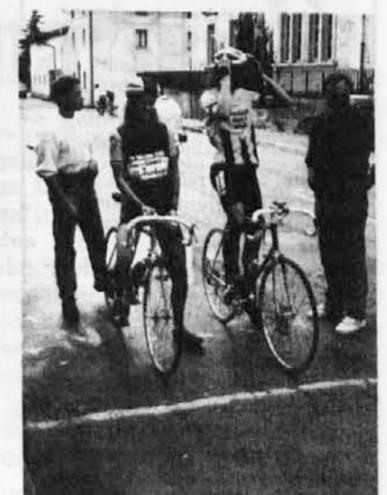
d'arrivo: 1) Paola Turcutto-Andrea Delle Vedove con il tempo di 35'51" alla media di 43,51 km orari; 2) Vida Uršič-Janez Zakotnik a 3'; 3) Minka Logonder-Silvo Jakofej a 1'56"; 4) Vesna Uršič-Andrej Čimprič a 2'25"; 5) Melita Podgornik-Alex Rakušček a 2'34"; 6) Marija Trobec-Stojan Uršič a 3'96"; 7) Anna Maria Tosio-Sergio Jerep a 4'23"; 8) Emanuela Lorenzutti-Romano Lorenzutti a 7'08"; 9) Anna Rita Trossolo-Giovanni Mattana a 7'18"; 10) Simona Qualizza-Massimo Ceccotti a 7'19"; 11) Sara Famea-Giovanni Di Maria;

12) Stella Brazzale-Stefano Miani; 13) Elisabetta Selva-Silvano Goddeasi; 14) Nadia Boaro-Valnero Siega; 15) Patrizia Pesante-Stefano Maestrutti; 16) Michela Scarbolo-Maurizio Miscoria; 17) Romina Pavan-Fabio Fantino; 18) Simona Del Ponte-Mario Zanuttini; 19) Vanesca Del Bianco-Adriano Puttelli; 20) Sabrina Bon-Carlo Zuliani; 21) Mara Colautti-Patrizio De Marchi; 22) Dorita Zaninello-Peter Valusso; 23) Sabrina Furlan-Simone Qualizza; 24) Barbara Furlan-Dani Siega a 18'05".

Paolo Caffi



Tradizionale bacio della coppia vincente



10. posto per Qualizza-Ceccotti

## ČEDAD

## Uodica - Polica

## Umaru je Pio Manihu

Po hudi boliezni an tarplienju je v videmskem špitalu v petak 26. otuberja umaru Pio Qualizza - Manihu iz Polic (Sriednje). Bui je še mlad, sa' je imeu 66 liet. V žalost je pustu ženo, Lidio Mateužinovo iz Gniduce, sine Adriana an Silvia, hčer Sonio, nevies-to, navuode, kunjade an vso drugo žlahto.

Pio je puno liet dielu v belgijanskih minierah, kar se je varnu damu je šu kupe z njega družino živet blizu Senčurja. Hišo je imeu dol par Uodic, pogosto pa je hodu tudi v njega rojstno vas, v Polico.

Na njega pogrebu, ki je biu go par Senčurje v nediejo 28. otuberja popudan, puno judi se je stisinlo okuole žalostne družine. Zadnji pozdrav so mu paršli dajat an parjatelji iz naših dolin, ki, glih takuo ku on, so služil kruh po sviete.

## SV. LENART

## Ošnjie

## Veseu rojstni dan!

U soboto 27. otuberja so se zbrali okuole mame, none an bisnone Bosove u Ošnjem družina in žlahta za praznovat nje devetinosamdeseti rojstni dan.

Teresa Osnach, uduova Primosig, je bla mati številnih otrok, sada je pa nona an bisnona



številnih navuodov doma in dol v Avstraliji, kjer so poročene an žive nje hčera.

Že puno liet živi Terezija u Ošnjem par sinu Giannu Bosu, simpatičen šofer, ki je tarkaj liet vozu koriero Crucil iz Hlocja, drugače je Bosova družina iz Poštaka. Fotografija, ki je tle publikana, je bla posneta lansko lieto, ko je mama Terezija praznovala 88 liet svojega življenja.

V nje drugem življenju je bluo vič žalostnih (in huduo žalostnih) reči, ki so ji storle puno tarpiet. Puno reči jo je strašlo, pa diela se ni nikdar bala. Še sada je h nucu u družini. Ostala je uduova še zlo mlada. Z velikimi težavami je zredila otroke, pa so le vsi bardki an pošteni. Družina, navuodje, vsa žlahta an parjatelji ji kličejo: "Mati Terezija, živite še puno liet zdrava an vesela!"

## Zbuogam Angela

U nediejo 28. otuberja je umarla u čedajskim špitalu Rucchin Angela, uduova Boreanaz, stara 82 liet. Žalostno novico sporočata sin Renato an Francesco. U zadnjih letih je živela s sinom Renatom u novi hiši na Čemurju. Nje pogreb je biu u Sv. Lenartu u torak 30. oktobra popudne. Naj v miru počiva.

## SOVODNJE

## So nas okarstil

U nedeljo 14. otuberja je okarstu gospuod Zuanella, u farni cirkvi u Savuodnjah dvie lepe čičice.

Okarščena je bla Veronica Vogrig. Nje tata je Bruno iz Platca - Počalinu - impiepat na garmiškim komunu, mama je pa Pagon Marina - Šuoštarjova iz

Blažina, ki diela infermiero u čedajskem špitalu. Veronika je parva hči mladega para. Družina živi par Blažinah.

Kupe z Veronico je bla okarščena Roberta Jeva, tata je Carlo, ki opravja financiersko službo u Čedadu, mama je pa Renata Cromaz - Vicenova iz Sauodnjega, ki diela impiegata u fabriki Hobles, pod Ažlo. Na karst sta paršla tudi nono in nona iz Rima. Tudi Roberta je parva hči od mladega para. Družina živi u vasi Moimacco, blizu Čedada.

Veronico in Roberto smo še ankrat okarstili u gostilni Obala na Jeronišču, kot nam kaže naša fotografija. Na levi se smeje mati Renata, z Roberto v naročju, na desni pa se zdi, da mama Marina misli: "Dost tort an pulente boš muorla Veronica, še pojest, de zrased do moje velikost..."

Vsi voščimo malim čičicam puno zdravja, sreče an veseja u življenju, ki ga imata pred sabo.



U tajšnih temnih nočeh, smo se dogovorili, da se varnemo vsi kupe damu. Določili smo tistega, ki nas ob zmenjeni, določeni uri pokliče, seveda, brez klicat imen. Po navadi je na sred vasi trikrat zazvižgu, al pa zapieue štikljac: "Ljubica lahko-noč..."

Takrat smo vsi zastopili, da je cajt, za vsakega od nas, da se poslovi od svoje drage ljubice. Začeli smo parhajati na sred vasi iz vseh landron in hiš, kot mačke. Na določenem mestu srečanja, ali zborovanja, smo morali poskarbeti za slamo. To so bli vezani snopi, ki smo jih pobral po skednjih, šupah al senikih. Če niesmo dobili vezanih snopov slame, smo jo pa pulili iz streh senikov, ki so bli s slamo pokriti. Zatu so ble striehe senikov blizu poti, ki pelje v Platca, zmeraj buj oskubene, kar je pomenilo, da je bluo puno čee u Platcu. Zavojo tega so nas kumetje kleli, mi pa smo jim odgovarjal: "Sila kola lom!"

In tisto temno nuoč, od nedelje na pandejak, se je iz Platca varnila u Seuce lepa skupina puobu. Adan od njih je u Platcu paržgau snop slame druga dva sta jo imiela no vič snopu pod pasko. Paržgana slama jim je svetliela, dielala luč in vsi so hitro tekli, letiel, za tistim, ki je daržu u roki svetloči snop slame.

PIŠE  
PETAR  
MATAJURAC

## Kar ga je "prase" oklalo za parst

me. Ko je snop že dogoreval, ko ga je začelo že peč u roko, so paržgali drugi snop in tako tekli naprej.

Tisto nuoč pa so bli ševški puobje pobrali, al pa buj po pravic poviedano, vzeli previč slame, takuo de kadar so se varnil u Seuce an zbrali na sred vasi, jo je imeu adan pod pasko še deset snopu. Zmetu jo je na kup an so jo zažgali. Odveč je poviedat, da slama hitro zgori, pa pred kratkotrajajočem kresu, so jo puobje lepuo zapiel.

Kajšni lepi cajti: mladuost, ljubezan, pesem, veselje! Obedan se ni jezu, če ga je ponoči zbudila u pasteji, lepuo zapieta, ubrana fantovska piesem... In malo prej, ko so zažgali puobje na sred vasi zadnjo slamo, se je biu varnu damu Bald. Zadaržu se je biu po oštarijah u Klodiču in ševški puobje so bli že u Platcu zvideli, kaj se je bluo dol zgodilo...

Bald se ni biu še ulegnu. Skuoze okno je gledu mali kries an poslušu prijeto petje sevških puobu. Če bi biu le uagu, bi jim biu šu pomagat. Energije mu ni manjkalo. Kadar je biu veseu in kadar je biu jezan, se je vičkrat potuku na rebra an zarju: "Bald je zluodi!" Takuo se je potuku na rebra, da mu je u notranjem košu zazvonelo. In tisto nuoč se je jezno varnu damu iz Klodiča. Ponočna piesam sevških puobu mu je bla jezo ublažila, pohladi-la. S kresom pred očmi in pesmijo u srcu se je ulegnu, pa je že gruntu, mislu, in premislu, kaj bo drugi dan uprašu sevške puobe...

Biu je navajen ustajat zguoda, tudi kadar je šu pozno spat. Ko je ustu tist pandejak, se je ogle-davu na desno in levo, kje bo zagledu, kajšnega puoba. Parvi se mu je parkazu, gor na bul od vasi, Pijo Funkju, bardak puob, ki ni dugo od tega umru, kot emigrant u Franciji. Bald je biu veseu. Poznu je po glasu tiste, ki so prepevali okuole slamnastnega ognja in je biu prepričan, da je biu med njimi tudi Pijo, kar je bluo tudi ries.

"Pio, al je bluo debelo tisto prase, ki ste ga ponoč smodil gor na sred vasi?" je zarju nad njim Bald.

"Ja, je bluo debelo, pa vi kako ste ga daržu, da vas je za parst oklalo?"

Bald je imeu parst prave roke obvezan z bielim blekam. De bota jasne Baldove besiede in odgovor Pija Funkjovega, muoram tle nekaj obrazložiti, pojasnit. Ni še dugo cajta od tega, ko so z nuožam odarli, zaklali prasce po naših vaseh. Za tuo storit je muorlo bit manjku pet mož. Štieri so ga popadli vsak za eno nogo in ga vargli na parpravjeno klop, te peti je biu svinjski klavec (norcino), ki mu je zvezu z močnim špajam rijac, da ne koga okoje in potem mu je pahnu ostro nabrušen nuož u sarce. Gospodinja je pod nuožam u skliedo točila kri. Nič se ni smielu zgubit od praset. Zgu-biu se je samuo glas, ko je arju-lo u smartnih bolečinah.

Ko je bluo prase zaklano, so popili, tisti, ki so ga pardaržali za noge, po en glažek žganja, drugi, domači, pa so ga začeli smoditi. Smodili so mu kocine,

dlake prav s slamo, zatu je biu Baldov namig na smojenje prasca jasen, pa je imeu tudi drugi pomien:

"Kod sta lumpali do tiste ure?" Odgovor Pia Funkjovega je biu tudi jasen in še buj zafarkljiv. Zakaj?

V Klodiču, u tisti ostariji, kjer je igru tresiet, je nastal prepri, iz prepria je paršlo do pretepanja, do prave barufe. Bald jih ni mu prenašat. Vargu je karte na mizo, glih v tistem momentu, ko mu je paršla dobra karta. Potem se je zadaru in začeu meriti, da ne pride do hujšega. Bui je močan, velik in je lahko azrpartiu tista dva, ki sta se narbuj jezno tukla. Pa se je zgodilo, kot se narvičkrat zgodi, da jo ušafa, dobi po glavi tist, ki gre barufu merit. Bald jo ni dobiu po glavi, pač pa ga je an pretepač oklu za parst.

To so zvidel sevški puobje potle, v Platcu, in da je šlo ries takuo, je pokazu Piju Funkjove-mu Baldov obvezan parst.

Zatu, kadar ga je Pijo uprašu: "Pa vi, kuo ste ga daržu, da vas je za parst oklalo (prase), se je Bald varnu u hišo in ukazu ženi: "Angelina, skuhi kafe za dva!"

Na z žganjam postrojeno kafe je povabu tudi Pija Funkjovega, ki mu je "stopnu na dob". Ko sta popila kafe, sta še marskajšno poviedala. Tajšan je biu Bald. Tajšni so Sevčani in se troštam, da bom še pisu o njih.

konec

Vas pozdravja Vaš  
Petar MatajuracUrniki miedihu v  
Nediških dolinah

## DREKA

doh. Lucio Quargnolo

## Kras:

v četartak ob 12.00

## Debenje:

v četartak ob 10.00

## Trinko:

v četartak ob 11.00

## GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

## Hlocje:

v torak od 8.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 9.30

v petak od 8.30 do 9.30

doh. Rosalba Donati

## Hlocje:

v pandiejak od 11.30 do 12.30

v sriedo od 15.00 do 16.00

v petak od 9.45 do 10.30

## PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca  
(726051)

## Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo,

četartak an petak

od 9.00 do 12.00

v soboto od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer

(726029)

## Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo,

četrtak, petak an saboto

od 8.30 do 10.00

v torak od 17.00 do 18.30

## SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti

## Sovodnje:

od pandiejka do petka od 10.

do 12.

## ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio (727558)

## Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak

an petak od 8.00 do 10.30

v torek od 8.00 do 10.30 in od

16.00 do 18.00

v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegritti (727282)

## Špietar:

v pandiejak, torak in petek

od 8.45 do 9.45 v sriedo od 17.

do 18

v soboto od 9.45 do 10.45

## SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

## Sriednje:

v pandiejak od 9.00 do 10.00

v sriedo od 14.00 do 15.00

## Gor. Tarbi

v pandiejak ob 10.30

v sriedo ob 15.15

## Oblica:

v sriedo ob 15.45

doh. Rosalba Donati

## Sriednje:

v torek ob 12.00

v četartak ob 13.00

## Gor. Tarbi:

v torek ob 12.30

v četartak ob 12.15

## Oblica:

v torek ob 13.00

v četartak ob 11.45

## SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo (723094)

## Gor. Miersa:

v pandiejak od 16.00 do 18.00

v torak od 10.00 do 12.00

v sriedo od 16.30 do 18.00

v petak od 10.00 do 12.00

v saboto od 8.30 do 11.00

doh. Rosalba Donati (723393)

## Gor. Miersa:

v pandiejak in torek od 9.00

do 11.00

v četartak od 9.30 do 11.00

v petak od 11.00 do 12.30

v soboto od 8.30 do 11.00

Dežurne lekarne  
Farmacie di turno

OD 3. DO 9. NOVEMBRA

Čedad (Minisini) tel. 731175

Garmak tel.725044

Moimah tel.722381

S. Giovanni al Nat. tel. 756035

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

## novi matajur

Odgovorni urednik:  
JOLE NAMORFotostavek:  
ZTT-ESTIzdaja in tiska  
Trst / TriesteSettimanale - Tednik  
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 28.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Čedad - Cividale  
18726331Za SFRJ - Žiro račun  
51420 - 603 - 31593  
«ADIT» 61000 Ljubljana  
Glonarjeva 8  
Tel. 329761letna naroč. 80.— din (800.000 din)  
pos. izvod 3.— din (30.000 din)OGLASI: 1 modulo 23 mm x 1 col  
Komerčni L. 25.000 + IVA 19%